

# 土地改良技術用語集

[分野別・和・英]

(Technical Terms on Land Improvement)

昭和55年3月

国際協力事業団

農計技

J R

80-30



JICA LIBRARY



1008740013

國際協力事業團		
受入 月日	84.5.23	000
登録No	07272	83.22
		AFTI

## 分野別・和・英(A: 1, 046語)

(B: 1, 787語)

A-1. 土粒子・土の性質	1	B-4. 水田カンガイ	35
2. 基礎・道路	3	5. 畑地カンガイ	37
3. 土質試験・土工	4	6. 橋水	39
4. 岩石・鉱物・産物	6	7. 貯水工	41
5. 経済・社会	8	8. 取水工	43
6. 地域計画	10	9. 水路工	44
7. 農村計画	12	10. 河身工	46
8. 経済協力	14	11. 水産土木	48
9. コンピューター	16	12. 測量	50
10. 環境保全	18	13. 水理	53
11. 農業機械	20	14. 水文	57
12. 土工機械	22	15. 土壌	60
13. 工事契約	24	16. 構造力学	64
14. 法令	26	17. 材料	67
B-1. 開墾・荒地整備	29	18. 土工	70
2. 干拓	31	19. ポンプゲート	72
3. 農地保全	33	20. 農業生産施設	73



A. 1. 土粒子・土の性質(74語) Soil particle. Soil nature

粒形	grain shape
粒径	grain size, particle size
土粒子	soil particle
コロイド	colloid
粘土	clay
シルト	silt
砂	sand
細砂	fine sand
中砂	medium sand
粗砂	coarse sand
砂利	gravel
中レキ	pebble
大レキ, 大砂利	cobble
粒径分布	grain size distribution
細粒の	fine grained
粗粒の	coarse grained
粒実	grading
粒実分布の良い	well graded, well sorted
粒実分布の悪い	poorly graded, poorly sorted
集中粒径の	closely graded
粒実組成	texture
粘土	clay
砂質粘土	sandy clay
シルト質粘土	silty clay
ローム	loam
砂質ローム	sandy loam
シルト質ローム	silty loam
粘土質ローム	clay loam
砂質粘土ローム	sandy clay loam
シルト質粘土ローム	silty clay loam
砂	sand
土の構造	soil structure
粒状の(構造)	granular (structure)
ハチの巣の(構造)	honeycombed (structure)
綿毛状の(構造)	flocculent (structure)
海绵状の( )	spongy (structure)
団粒構造	aggregated structure
柱状構造	columnar structure
層状構造	laminated structure
飽和度	degree of saturation
かわいた	dry
(少し)湿った	humid
湿った	damp
(非常に)湿った	moist
ぬれた	wet
飽和した	saturated
不飽和の	unsaturated
不完全飽和	partial saturation

密実度	compactness
ゆるい	loose
中位の	medium
密な	compact
相対密度	relative consistency
(非常にゆるい)	(very) loose
ゆるい	loose
中位の	medium
密な	dense
(非常に)密な	(very) dense
コンシステンシー	consistency
(非常に)柔らかい	(very) soft
柔らかい	soft
中位の	medium
堅い	stiff
(非常に)堅い	(very) stiff
特別に堅い	hard
もろい	brittle
ねばつく	sticky
塑性の	plastic
砕けやすい	friable
堅い	firm
クラック	crack
クラック	crack
ヒビワレ	fissure
ヘアクラック	hair crack



## 2. 基礎、道路(32語) Foundation and Road

### 1. 基礎

浅い基礎  
 (直接基礎) 拡がり基礎  
 ベク基礎  
 イカダ基礎  
 スラブ基礎  
 フーチング基礎  
 独立フーチング  
 連続フーチング、条基礎  
 複合フーチング  
 深い基礎  
 クイ基礎  
 浮きグイ基礎  
 ビヤ基礎  
 ケーソン  
 オープンケーソン  
 ニューマチックケーソン  
 耐震基礎

foundation  
 shallow foundation, flat foundation  
 spread foundation  
 mat foundation  
 raft foundation  
 slab foundation  
 footing foundation  
 individual footing  
 continuous footing, long strip footing  
 combined footing  
 deep foundation  
 pile foundation  
 floating pile foundation  
 pier foundation  
 caisson  
 open caisson  
 pneumatic caisson  
 earthquake proof foundation

### 2. 道路

舗装  
 表層  
 基層  
 路盤  
 路床  
 土層断面  
 表土  
 下層土  
 基礎岩盤  
 (斜面の破壊)  
 底部破壊  
 斜面先破壊  
 斜面内破壊

road  
 pavement  
 surface course  
 substratum  
 base course  
 subgrade  
 soil profile  
 surface soil, top soil  
 subsoil  
 bedrock  
 (failure of slope)  
 base failure  
 toe failure  
 slope failure

### 3. 土質試験, 土工 (95語) Soil Test and Earthwork

#### 1. 土質試験

#### soil test

(土粒子の)比重(試験)

粒変試験

コンシステンシー限界(試験)

透水試験

定水位透水試験

変水位透水試験

圧縮試験

一軸圧縮試験

拘束圧縮試験

せん断試験

直接せん断試験

三軸圧縮試験

低速せん断試験, 排水せん断試験, 排水三軸試験

圧密低速圧縮試験

圧密急速圧縮試験

急速せん断試験

圧密試験

液水膨張試験, 膨張試験

持固め試験

プロクター持固め試験

貫入試験

標準貫入試験

円スイ貫入試験

サウンディング

静的サウンディング

動的サウンディング

ベーン試験

打込み試験

引き試験

載荷試験

静的載荷試験

クイの載荷試験

原位試験

野外試験

室内研究

実物大試験

模型試験

普通試験

土工管理試験

検定試験

物理地下探査

電気抵抗式地下探査

(弾性波式地下探査)

specific gravity (test)

mechanical analysis

consistency limits (test)

permeability test,

{ constant head permeability test

{ falling head permeability test

compression test

{ unconfined compression test

{ confined compression test

shear test

direct shear test

triaxial compression test

slow shear test, drained shear test,

drained triaxial test

consolidated slow (triaxial) compression test, consolidated drained

(triaxial) compression test

consolidated quick (triaxial)

compression test, consolidated

undrained (triaxial) compression

test

quick shear test

consolidation test, oedometer test

swelling test

compaction test

proctor, compaction test

penetration test

standard penetration test

cone penetration test

sounding

static sounding

dynamic sounding

vane test

driving test

pulling test

load test, loading test

static loading test

pile loading test

{ in-situ test

{ field test

{ laboratory investigation

{ full scale test

{ model test

routine test

control test

calibration test

geophysical exploration

resistivity survey

(seismic method)

試験機

- 一軸圧縮試験機
- 三軸圧縮試験機
- 三軸試験機
- 直接せん断試験機
  - { 箱型せん断試験機
  - { 円型せん断試験機
- 圧密試験機
- 透水試験機
  - { 定水位透水試験機
  - { 変水位透水試験機
- 液性限界判定器
- フルイ分け機
- ベーン試験機
- 貫入試験機
  - { 円スイ貫入試験機
  - { ウォッシュポイントペネトロメーター
- 振動機 (フルイの)
- 伸縮計
  - 振動弦伸縮計
- 受圧計
- 土圧計

- クリノメーター
- ピエゾメーター

2 土 工 (機械)

土のバッチングプラント  
ボーリング機械 (一式)

持固め機械

振動板持固め機  
ローラー

- { タンピングローラー
- { テーパーフットローラー
- { シープフットローラ
- { ドラムローラー
- { ゴムタイヤローラー

- ランマー
- ブルドーザー
- スクレーパー
  - トラクタースクレーパー
- ドラグライン
- 積込機
- ドロップハンマー
- クイ打ちハンマー
- 蒸気ハンマー
- ショベル

パワーショベル

仕上げ機

オーガー

- { ヘリカルオーガー
- { ポストホールオーガー
- { スクリューオーガー

- testing machine
- unconfined compression apparatus
- triaxial shear apparatus
- triaxial apparatus
- direct shear apparatus
  - { box shear apparatus
  - { ring shear apparatus
- consolidometer, oedometer
- permeameter
  - { constant head permeameter
  - { falling head permeameter
- liquid limit apparatus
- sieving machine
- vane apparatus
- penetrometer
  - { cone penetrometer
  - { wash point penetrometer
- shake apparatus
- extensometer
  - vibrating string extensometer
- pressure cell
  - earth pressure cell, earth pressure gauge
- clinometer
- piezometer

earthwork (machine)

- ground-batching plant
- boring rig, drilling rig, drill rig, core drill rig
- compacting equipent
  - vibrating plate compactor
  - roller

- { tamping roller, tamp roller
- { taper foot roller
- { sheepfoot roller
- { drum roller
- { pneumatic tired roller

- rammer
- bulldozer
- scraper
  - tractor drawn scraper
- dragline
- loader
- drop hammer, monkey, gravity hammer
- pile hammer
- steam hammer
- shovel

power shovel

finisher

auger

- { helical auger
- { post-hole auger
- { screw auger

#### 4. 岩石、鉱物、滲積物(75語)

(以下岩石および鉱物などに関する名称は本用語集に収録されているもののみを掲げ)

##### 1. 岩石

rock

水成岩、滲積岩

泥岩  
シルト岩  
ケツ岩  
砂岩  
カコウ質砂岩  
レンキ岩  
角レンキ岩  
凝灰岩  
石灰岩  
ケイ岩

火成岩

火山岩  
玄武岩  
安山岩  
石英粗面岩  
深成岩  
ハンレイ岩  
シ+秋岩  
メン録岩  
カコウ岩

変成岩

千枚岩  
片岩  
結晶片岩  
雲母片岩  
黒雲母片岩  
石炭片岩  
片麻岩

岩

集塊岩  
貫入岩  
角レンキ岩

噴出物

火山灰  
火山砂  
火山レンキ  
軽石

sedimentary rock

mudstone  
siltstone  
shale  
sandstone  
arkose sandstone  
conglomerate  
breccia  
tuff  
limestone  
quartzite

igneous rock

volcanic rock  
basalt  
andesite  
liparite  
plutonic rock  
gabbro  
serpentine  
diiorite  
granite

metamorphic rock

phyllite  
schist  
crystalline schist  
micaceous schist  
biotite schist  
graphite schist  
gneiss

lava

agglomerate  
intrusive rock  
breccia

ejecta, pyroclastics

volcanic ash  
volcanic sand  
lapilli  
pumice

##### 3. 鉱物

mineral

石英  
長石  
正長石  
斜長石  
雲母  
輝石  
方解石  
黄鉄鉱

quartz  
feldspar  
orthoclase  
plagioclase  
mica  
pyroxene  
calcite  
pyrite

粘土鉱物

- モンモリロナイト
- ベントナイト
- カオリナイト
- カオリン
- 緑泥石
- イライト

clay mineral

- montmorillonite
- Bentonite
- kaolinite
- kaolin
- chlorite
- illite

海積物

海成海積物

- 沿岸海積物
- テイ線泥海積物
- (浅海成海積物)
- (半深海成海積物)
- (深海成海積物)

marine deposit

- shore deposit
- tidal mud deposit
- (shallow sea deposit)
- (bathyal deposit)
- (abyssal deposit)

陸成海積物

- 風成海積物
- 河成海積物
- ハンラン原海積物
- 湖成海積物
- 氷成海積物
- 融氷流水海積物

terrestrial deposit

- aeolian deposit, wind laid deposit
- river deposit, fluvial deposit
- flood plain deposit
- lacustrine deposit
- glacial deposit
- fluvio-glacial deposit

第四系

チュウ積族

洪積族

第三系

中生界

古生界

quaternary system

- alluvial series
- diluvial series

tertiary system

- Mesozoic group
- Paleozoic group

5. 経済・社会 (91語) Economics and Society

農業人口	agricultural population
兼業農家	side-work farmer, part-time farmer
農業センサス	agricultural census
土地生産性	productivity of land
労働生産性	productivity of labor
限界開墾地	feasibility limitation for land reclamation
農業所得	agricultural income
農業共済	agricultural mutual aid
水利費	water charge
事業所得指数	income index of the enterprise
純益率	net earning rate
利益率	profit rate
純収益	net earnings
経済効果	economic evaluation
所得倍増率	payment to income ratio
維持管理費	operation and maintenance cost
耐用年数	durable period
償却費	depreciation cost
賦課金	assessment for general expense
負担金	assessment for overhead expense
事業費	project cost
妥当投資額	justifiable investment
費用分担(アロケーション)	cost allocation
身替り妥当支出法	alternative-justifiable-cost method
身替り建設費	alternative construction cost
優先支出法	priority of use method
超過利益	excess benefit
農地改革	farmland ownership reformation, land reform
農地転用	conversion of agricultural land
自作農創設	owner-farmer establishment
土地改良長期計画	long-term plan of land improvement program
新産業都市	new industrial city
農業近代化	agricultural modernization
農業法人	agricultural juristic person
耕地整理組合	arable land readjustment association
普通水利組合	irrigation association
土地改良区	land improvement district
北海道工土力組合	Hokkaido reclamation association
工区	job division
水利権	water right
水利慣行	habitual water use
余水権	right of spilled water
水管理組織	water control organization
売水制	water selling system
水量制(従量制)	quantity of water system
入会権	common
小作	tenant farming
協業	cooperation
改良普及員	farm adviser, farm agent, extension worker
土地台帳面積	acreage of land registered
ナワノビ	nananobi (rate of the actual acreage of farmland exceeding the registered one)

農業工学	agricultural engineering
農業土木	irrigation, drainage and reclamation engineering
土地改良	land improvement
農業土木学会	Japanese Society of Irrigation, Drainage and Reclamation Engineering
全国農業土木技術連盟	National Agricultural Engineers' Association in Japan
農業土木事業協会	Japan Association of Land Development Works
土地改良建設協会	Japanese Association of Land Reclamation and Construction
全国土地改良事業団体連合会	National Federation of Land Improvement Association
IHD	International Hydrological Decade, UNESCO
CIGR(国際農業工学委員会)	International Commission of Agricultural Engineering
PAO(国連食糧農業機関)	Food and Agriculture Organization of the United Nations
ICID (国際カンガイ排水委員会)	International Commission on Irrigation and Drainage
ICOLD(国際大ダム委員会)	International Commission on Large Dams
補助金	subsidy
間接補助金	indirect subsidy
地方交付税	local allocation tax
財政力指数	financial power index
起債	flotation of a loan
GNP	Gross National Product
金利	money (interest) rates
農業協同組合	agricultural cooperative
専負耕作	contract cultivation
過疎, 過密	sparse population, dense population
出稼ぎ	side job hunting in any areas other than in one's native place in off-farming season
単家産村	farmer's flowing away from his native place together with his whole family
Uターン	U-turn
雇用	engagement, employment
資源	resources
水資源	water resources
食糧自給率	food self-supply ratio
貿易自由化	trade liberalization
シビル・ミニマム	civil minimum
受益者負担	benefit assessment
システム工学	system engineering
分離費用	separated expenses
水管理	water management
産業連関表	input-output table
オペレーションリサーチ; OR	operations research
畑地転換	conversion of paddy fields to upland farms
足尾銅毒事件	case of Ashio mining pollution

## 6. 地域計画 (84語) Regional Planning

地域計画	regional planning
農用地	land for agricultural use
農地	agricultural land
耕地	arable land
水田	paddy field
畑	dry field
採草放牧地	grazing land
草地	grassland
樹園地	arboricultural garden
段丘	terrace
チヌク積地	alluvial soil (area)
洪積地	diluvial soil (area); diluvium
泥炭地	peaty bog
土地分類	land classification
土地配合	land allotment
土地利用区分	land use classification
営農計画	farming program
営農類型	farming pattern
乾作農業	dry farming
酪農	dairy farming
散村	community of dispersed households
集落	rural subcommunity
国土計画	land utilization program
国土保全	land conservation
河川総合開発	multiple purpose development of river basin
流域変更	separation of drainage basin
河川規制	river water control
水利規制	control of water use
水利調整	regulation of water use
治水計画	water utilization scheme
水管理	water management
ピーク発電	peak power generation
線形計画表: LP	linear programming
動的計画表: DP	dynamic programming
地盤沈下	settlement of ground
受益面積	benefited area
計画基準年	basic year for planning
公共事業	public works
治山事業	forest conservation project
治水事業	river training project
カンガイ排水事業	irrigation and drainage works
開拓パイロット事業	pilot project of land reclamation
総合土地改良事業	land reclamation-irrigation project
未墾整備事業	land consolidation project
農業構造改善事業	agricultural structure improvement project
農地の集団化	grouping of farmland
換地処分	disposition for substitute lot
交換分合	exchange and consolidation
国営事業	government-operated works
都道府県営事業	prefecture-operated works
団体営事業	organization-operated works



タン水防除事業  
農業基礎パイロット整備事業

新農村基礎パイロット事業

緑帯住区整備事業

農村工業導入事業  
新全国総合開発計画事業

生活圏

市街化区域

調整区域

線引き

農業用水の合理化

生活再建措置

補償

土地区画整理

広域利水

地目

地類

土地利用基準

土地利用率

農地転用

新産業都市

下流責任放流量

慣行水利権

マスカーブ法

レクリエーション農業

観光農業

広域道路事業

農免道路事業

基幹道路舗装事業

人口集中地区

指定地域

広域貧農団地

地方生活圏

submerged water drainage work  
pilot project to lay the foundation for  
agricultural production  
pilot project to lay the foundation for new  
rural communities  
project to build up green belts within the  
urbanized areas  
project to introduce rural industries  
new nation-wide comprehensive land  
development plan  
living areas  
urbanized areas  
urbanization control areas  
demarcation (n) demarcate (v)

improvements in irrigation water utilization

living pattern reconstruction program

compensation

land adjustment

wide-area water utilization

land category

class of land

criteria on land use

cropping rate of farm

conversion of agricultural land

new industrial city

obligatory quantity of water to be drained

off to the downstream

habitual water-use right

mass curve method

agriculture for recreation purpose

agriculture for sightseeing purpose

wide-area road building work

subsidized farm roads work

trunk-road pavement work

densely-populated districts

specified areas

widely-urbanized areas covering the surround-

ing rural communities

local living areas not covering any big

cities

## 7. 農村計画(54語) Rural Planning

農村計画	rural community planning
(農村整備)	rural community renewal (reconstruction)
構想計画	formulation of ideas
基本計画	basic (master) plan
実施計画	working plan
部落再編成	reorganization of rural subcommunity blocks
集落整備	rural subcommunity reconstruction
人口想定	supposition of population
農村工業導入	introduction of rural industries
交通容量	traffic density (congestion, volume)
マシーネンリング	Maschinenring (Fイソ語) (Agricultural Machinery Bank)
景観	spectacle (scene, view, sight)
農家建築	farmhouse building work
無医村	doctorless village
基幹作物	main crop items
条理制	Jōri-sei (rectangular farmland plotting system prevailed in Japan in ancient times)
土地配分	land allotment
土地利用区分	land-use classification
土地分級	land grading
営農計画	farm operating plan
営農類型	farm operating pattern
純収益係数	net profit coefficient (earning)
技術係数	technical coefficient
散村	sparsely-populated rural communities
集落村落	rural subcommunity blocks
農業集落	farming subcommunity blocks
農地の集團化	farmland grouping
換地処分	disposition of the farm-lots for the substitutive ones
換地	substitutive farm-lots
農家	farmhouse, farmer, farm family, farm household
フィジカル・プラン	physical plan
メタ・フィジカル・プラン	metaphysical plan
土地台帳面積	acreage of farmland registered in the cadaster
ナワノビ	navanobi (rate of the actual acreage of farmland exceeding the registered one)
農家振興地域	areas under the agricultural furtherance program
農用地利用計画	plan for utilization of agricultural-use land
農用地区域	agriculture-use land areas
地域制	zoning
1) 用途地域	zone destined for certain purpose
2) 計画規制	planning control (regulation)
建ぺい率	building coverage or ratio of the size of building to the acreage of site

容積率	ratio of the total floor space of building to the acreage of site
基本構想(農村計画の)	fundamental (basic) idea of rural community planning
田園都市	garden city
エキステイクス	existics
土地利用計画	land utilization plan
生活環境施設	living environmental facilities
地域施設	facilities devised for the areas
近隣地区	adjacent areas
山村	inter-mountain village
緑住都市	city formulated in green belt (so that the housing complexes may secure exact harmony with their environs)
野菜園地	vegetable growing land complex
果樹園地	fruit growing land complex
農業団地	farm operating land complex

## 8. 経済協力(64語) Economic Cooperation

プレビッシュ報告	Prebisch Report
ピアソン報告	Pearson Report
貧困の悪循環	vicious circle of poverty
起陸	take off
ビッグ・プッシュ論	big push theory
国連開発の10年	UNDP 1, First United Nations Development Decade
緑の革命	green revolution
マーシャル・プラン	Marshall Plan
ポイント・フォー計画	point four program
資本協力	cooperation by fund
コンソーシアム(債権国会議)	consortium
ひも付き援助	conditional (tied) assistance
輸出信用状	export credit
技術協力	technical cooperation
一次産品	primary products
平和隊	Peace Corps
青年海外協力隊	Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV)
一般特恵制度	general preference system
AID(アメリカ国際開発局)	Agency for International Development, USAID
BCレシオ	BC ratio
インターナル・レート・オブ・リターン	internal rate of return
国連人間環境会議	United Nations Conference on the Human Environment
ケネディ・ラウンド	Kennedy round
フィージビリティ調査	feasibility survey
研修員の受入れ	acceptance of overseas participants
個別研修	individual training
集団研修コース	group training course
内原国際農業研修センター	Uchiyama International Agricultural Training Centre
専門家の海外派遣	dispatch of experts abroad
機材供与	provision of equipment
コロンボ計画	Colombo Plan
中近東アフリカ計画	Near and Middle East and Africa Plan
中南米計画	Central and South America Plan
農林業協外事業	agriculture and forestry cooperation program
海外技術協力センター事業	overseas technical cooperation centre program
開発調査事業	development survey program
医療協力事業	medical cooperation program
鉱工業協力事業	mining and industrial cooperation program
東南アジア開発閣僚会議	Ministerial Conference for the Economic Development of South-East Asia
P.O.	Plan of Operation
RD方式	record of discussion system
カウンターパート	counterpart
外貨	foreign currency
国内通貨	local currency
ターン・キー方式輸出	export by turn-key system
職員の外派派遣に関する法律	Law of Dispatching Officials Abroad
風土病	endemic disease

マラリア	malaria
デング熱	dengue fever
アジア生産性機構 (APO)	Asian Productivity Organization
OECD (経済協力開発機構)	Organization for Economic Cooperation and Development
DAC (開発援助委員会)	Development Assistance Committee
IBRD (世界銀行)	International Bank for Reconstruction and Development
ADB (アジア開発銀行)	Asian Development Bank
IDA (第二世界銀行)	International Development Association
ESCAP (国連アジア太平洋 経済社会委員会)	Economic and Social Commission for Asia and Pacific
UNCTAD (国連貿易開発会議)	United Nations Conference on Trade and Development
IFC (国際金融公社)	International Finance Corporation
FAO (国連食糧農業機関)	Food and Agriculture Organization
IRRI (熱帯米研究所)	International Rice Research Institute
海外経済協力基金	Overseas Economic Cooperation Fund
日本輸出入銀行	Export-Import Bank of Japan
日本シオス協会	Japan CIOU Association
アジア経済研究所	Institute of Developing Economies

## 9. コンピューター(93語) Computer

ハードウェア	hardware
記憶機能	storage, memory
コア記憶装置	core memory
磁気ドラム	magnetic drum
磁気テープ	magnetic tape, MT
マニュアル	manual
オンライン	online
リアルタイム	real time
タイムシェアリング	time sharing
デジタルコンピューター	digital computer
ビット	bit (binary digitの略) word
アナログ・コンピューター	analog(ue) computer
グラフィック・ディスプレイ	graphic display
プロッター	plotter
ソフトウェア	software
stored program 方式	stored program system
コボル	COBOL, common business oriented language
アルゴール	ALGOL
フォートラン	FORTRAN
PL/I (PL slash ee)	program-orientated language
機械語	machine language
アッセンブラー	assembler
コンパイラー	compiler
フローチャート	flow chart
プロセス・フローチャート	process flow chart
ジェネラル・フローチャート	general flow chart
ディテールド・フローチャート	detailed flow chart
アローダイアグラム	arrow diagram
サブ・ルーチン	subroutine
デバッグ	debug(ging)
ネットワーク	network
パート	program evaluation and review technique, PERT
CPM	critical path method
ループ	loop
ロジック・ミス	logic miss
自動設計	automatic design
標準設計	standard design
演算の自動化	automation of summation
ブロック・ダイアグラム	block diagram
目的関数	object function
制約	constraint
LP. 線形計画法	linear programming
DP. 動的	dynamic programming
NP. 非線形計画法	nonlinear programming
データ模擬発生	(simulated) data generation
乱数	random numbers
はき出し法	sweep-cut method
擾動法	perturbation method
レラクゼーション	relaxation
逐次近似	sequential approximation

数値解析	numerical analysis
ルンゲ・クッター法	Runge-Kutta method
サンプリング法	sampling method
格子	lattice
傾斜法	gradient method
最適化	optimization
最適性原理	principle of optimality
感応度分析	sensibility analysis
プリンシパル・マイナー	Principal minor
Newton-Rophson 法	Newton-Rophson method
Jacob 法	Jacob method
ラグランジュ未定係数法	Lagrange's method of indeterminate coefficients
クーンツッカーの最適基準	Kuhn-Tucker optimal standard
基底解	basic solution
非退化・退化	non-degenerate, degenerate
シンプレックス法	simplex method
スラック変数	slack variable
双対性	duality
シミュレーション、模擬	simulation
数値モデル・シミュレーション	mathematical model simulation
物理モデル・シミュレーション	physical model simulation
シミュレーターモデル・シミュレーション	simulator model simulation
確立的モデル・シミュレーション	stochastic model simulation
モンテカルロ法	Monte Carlo method
ハーバート・モデル	Harvart model
ハイブリッド計算法	hybrid computer
組み込み関数	built-in function
仮引数	dummy argument
MP	memory protect bit
PC	parity check bit
固定語長	fixed word length
記憶装置	core memory
中央処理装置	CPU: central processing unit
内部コード	inner code
リアルタイム制御装置 RTC	real time controller
中央処理装置 CPU	central processor unit
相対アドレス	relative address
間接アドレス	indirect address
IC	instruction counter
PPBS	planning programming budgeting system
データ・ゼネレーション	data generation
DDDP	discrete differential dynamic programming

## 10. 環境保全(56語) Environmental Conservation

公害	environmental disruption, (pollution)
①騒音公害	noise hazard
②振動公害	vibration hazard
③悪臭公害	vile-smell pollution
環境基準	environmental standard
排水基準	drainage quality standard
生態学	ecology
大気汚染	air pollution
煙害	sooke hazard
水質汚濁	water pollution
地盤沈下	ground settlezent
イタイタイ病	Itaiitai-disease
水俣病	Minasata-disease
赤潮	red tide (water), discolored water
富栄養化	eutrophication
活性汚泥法	activated sludge process
簡易曝気法	sieplified aeration method
沈降法	sedimentation method
浄化槽	purification tank
農場還元	reduction to the field
農薬公害	agricultural chemicals contamination
浄化要・BOD(生化学的酸素要求量)	biochemical oxygen dezand
溶存酸素量・DO	dissolved oxygen
ppm	parts per billion
透明度	(transparency
濁り度	turbidity
土壌汚染	soil contamination
SS	suspendid solid
PPP(汚染者負担原則)	polluter pays principle
無過失責任	non-accident responsibility
畜産公害	livestock hazard
自然保護	natural protection
鉱害	mining hazard
食物連鎖	food chain
水質保全	water quality conservation
毒水	harmful water
COD(化学的酸素要求量)	chemical oxygen dezand
冷水障害	cold water damage
PCB汚染	poli-chlorinated biphenyl
水質基準	water quality standard
酸素欠乏	oxygen poverty
水質規制	water quality control
汚濁負荷量	contamination load capacity
自然環境保全地(区域)	nature conservation area
土地開発事業	land development project
災害防止	disaster prevention
排水処理施設	drainage treatment facilities
公害規制	pollution control
汚染田	polluted paddy field
環境汚染	environmental pollution
農用地汚染防止法	Agricultural Soil Pollution Control Law



公害白書  
自然環境保全法  
環境庁  
カドミウム汚染米  
食品公害

Annual Report on Environment Quality  
Nature Conservation Law  
The Environmental Agency  
cadmium-polluted rice  
food contamination

## 11. 農業機械(76語) Agricultural Machinery

トラクター	tractor
多行用トラクター	walking tractor
乗用トラクター	riding tractor
トレーラー	trailer
ダンプトレーラー	dump trailer
フロントローダー	front loader
マニユアローダー	manure loader
スキ	Japanese plow
ブラウ	plow
ボトムブラウ	bottom plow
ディスクブラウ	disk plow
ハロー	harrow
ディスクハロー	disk harrow
フースハロー	tooth harrow
ブラウイングハロー	plowing harrow
ロータリー	rotary
ロータリーティラー	rotary tiller
ロータリーハロー	rotary harrow
多行用ローター	walking rotar
ロータベーター	rotavator
石実敷布機	lime sower
タイ肥敷布機	manure spreader
フン尿敷布機	urine spreader
ウネ立て機	ridger
鎮圧機	land roller
カルチパッカー	cultipacker
シロカキ機	paddy field harrow
スジまき機	grain drill
差肥播種機	drill fertilizer
点まき機	planter
コーンプランター	corn planter
ポテトプランター	potato planter
バラまき機	broadcaster
田植機	rice planter
移植機	transplanter
カルチベーター	cultivator
水田中耕除草機	paddy weeder
ステアレッジホー	steerage hoe
除草ハロー	weed harrow
ウィーダーマルチャー	weeder mulcher
噴霧機	sprayer
動力噴霧機	power sprayer
散粉機	duster
動力散粉機	power duster
ミスト機	mist blower
スピードスプレーヤー	speed sprayer
土壌消毒機	soil fungigator
航空防除	airplane dusting and spraying

マメ類収穫機	bean cutter
コーンピッカー	corn picker
コーンハーベスター	corn harvester
サトウキビ収穫機	sugar cane harvester
脱穀機	thresher
動力脱穀機	power thresher
自動脱穀機	automatic feed thresher
コンバイン	combine
ウインドローワ	windrower
モア	mower
ヘーテッダー	hay tedder
ヘーコンディショナー	hay conditioner
ヘーレーキ	hay rake
ヘーローダ	hay loader
ロードワゴン	load wagon
ヘープレス	hay press
フィーレージハーベスター	forage harvester
フィールドチョッパー	field chopper
ジャガイモ掘取機	potato digger
ジョガイモ収穫機	potato harvester
ビートリフター	beet lifter
ビートタッパー	beet tapper
ビート収穫機	beet harvester
ビートシンナー	beet thinner
ブローア	blower
乾燥機	dryer
ケン引力	pulling capacity
農場作業効率	field operating efficiency

## 12. 施工機械(99語) Construction Equipment

ショベル系掘削機	shovel-type excavator
パワーショベル	power shovel
バックホー	back hoe
ドラグライン	dragline
クラムシェル	clamshell
泥上掘削機	muddy excavator
ブルドーザー	tulldozer
湿地ブルドーザー	swamp bulldozer
水中ブルドーザー	undervater bulldozer
レーキドーザー	rake dozer
カッタードーザー	cutter dozer
クリアリングブレード	clearing blade
スクレープドーザー	scrape dozer
スクレーパー	scraper
モータースクレーパー	motor scraper
キャリオールスクレーパー	carry-all scraper
トラクターショベル	tractor shovel
ローダー	loader
バケットホイールエキスカベーター	bucket wheel excavator
トレンチャー	trencher
ロータリトレンチャー	rotary trencher
磚瓦敷設機	tile machine
モーターグレーダー	motor grader
泥上車	muddy car
クローラーダンプ	crawler dump
リッパー	ripper
ルーター	rooter
パンブレイカー	pan breaker
モールドレン	sole drain
ランドプレーナー	land planer
ランドレベラー	land leveler
ドラグスクレーパー	drag scraper
索 送	ropevay
ウィンチ	winch
コンベアー	conveyer
トラッククレーン	truck crane
モビルクレーン	mobile crane
クレーン車(レッカー)	crane truck (wrecker)
ダンプトラック	dump truck
ダンプター	dusptor
クイ打機	pile driver
クイ抜き機	pile extractor
ボーリングマシン	boring machine
パーカッション式	percussion system ( 衝撃式 )
ロータリー式	rotary system ( 回転式 )
クラウン	crown
岩シン	core
アースドリル	earth drill
耐岩機	rock drill
ビット	bit
ドリルジャンボ	drill jumbo

シンカー	sinker
ストッパー	stopper
ワゴンドリル	wagon drill
ブレーカー	breaker
グラウト機	grouting machine
セメントガン	cement gun
エア・コンプレッサー	air compressor
機関車	locomotive
運搬車	trolley
レール	rail
チェーンブロック	chain block
ホイスト	hoist
エアホイスト	air hoist
抜根機	stump puller
ロードローラー	road roller
マカダムローラー	macadam roller
タンDEMローラー	tandem roller
タイヤローラー	tire roller
タンピングローラー	tapping roller
振動ローラー	vibrating roller
振動コンパクター	vibratory plate compactor
振動式ソイルコンパクター	vibratory soil compactor
ランマー	rammer
フログランマー	frog rammer
タンパー	tasper
骨材製造プラント	crashing plant
クラッシャー	crusher
分級機	classifier
洗浄機	washer
スクラッパー	scrubber
ログウォッシャー	log washer
バッチャープラント	batching plant
コンクリートミキサ	concrete mixer
コンクリートポンプ	concrete pump
コンクリートプレサー	concrete placer
コンクリートバイブレーター	concrete vibrator
バイブローダー	vibrodozer
コンクリートフィニッシャー	concrete finisher
コンクリートカッター	concrete cutter
アスファルトプラント	asphalt plant
アスファルトスプレーヤー	asphalt sprayer
ディストリビューター	distributor
アスファルトフィニッシャー	asphalt finisher
アスファルトスプレッダー	asphalt spreader
ドレッジャー	dredger
ポンプシュンセフ船	pump dredger
作業船	working craft
土運船	barge

### 13. 工事契約 (60語) Construction Contract

予算	budget
繰越費	continuing expenditure
繰越明許費	carried-over expenditure
国家債務負担行為	advanced contract system
繰越繰戻制度	carried-over contract system
食金前渡	advance payment
請負契約	contract
委託契約	agency contract
双務契約	bilateral contract
片務契約	unilateral contract
一般競争契約	competitive bid contract
指名競争契約	competitive bid contract among specified bidders
隨意契約	negotiated contract
単価契約	unit price contract
予定価格	estimated price for contract
市場価格方式	market price method
原価計算方式	cost accounting method
最低価格制限制	limited minimum price restriction
現場説明	explanation at the project site
入札	bid
落札者	successful bidder
再入札	rebid
再発広告入札	readvertisezent bid
談合	conspiracy in bidding
契約書	contract documents
契約約款	contract forme
請書	written acknowledgement
見積書	estimate sheet
仕様書	specification
特別仕様書	special specification
共通仕様書	general specification
検査	inspection
監督	supervision
カシ	defects
契約解除	cancellation contract
契約保証人	contract surety
金銭保証人	surety on the bond
完済保証人	surety on the completion of work
現場代理人	acting contractor at the sites
主任技術者	chief engineer
監督技術者	supervision engineer
専門技術者	expert engineer
支給材料	supplied materials
前金払 (マエキンバイ)	advanced payment
前金払保証事業会社	advanced payment surely company
下請負	subcontract
発生材	brealed out materials
現場運賃	local freight
通運料金	freight

歩掛り(ブガカリ)

人力歩掛り

機械歩掛り

標準歩掛り

経費

工事原価

全体見積

不可分工事

共同企業

尚越工事(シコシコウジ)

責任施工

efficiency per unit work

labor efficiency per unit work

equipment efficiency per unit work

standard efficiency per unit work

overhead expense

cost-price of construction works

total estimate

undivided works

joint venture

unauthorized works

responsible construction

# 14. 法 令(93語) Laws

法	律	law
	命令	order
	政令	government ordinance
	省令	departmental ordinance
	省令	regulations
制	制定	enactment
	公布	promulgation
	執行	enforcement
時効	(民法)	prescription (civil law)
	取得時効	acquisitive prescription
	消滅時効	extinctive prescription
	時効の選用	claim the benefit of prescription
期	限	term
	条件	condition
無	効	invalidity
	取消しうべき行為	revocable act
	取消	annulment
	追認	confirmation
法	人	corporate body
	權利能力	capacity of enjoyment of rights
	財団法人	foundational juridical person
	社団法人	corporate juridical person
物	權	property right
	債	credit
	占有權	possessory right
	所有權	ownership
担保	物權	real rights granted by way of security
	留置權	lien
	先取特權	preferential right
	質權	right of pledge
	抵押權	mortgage
用益	物權	usufruct real right
	地上權	superficies
	永小作權	emphyteusis
	地役權	servitude
農地法		Agricultural Land Law
農業基本法		Agricultural Basic Law
土地改良法		Land Improvement Law
公有水面埋立法		Public Waters Reclamation Law
河川法		River Law
食糧管理法		Staple-Food Control Law
特定多目的ダム法		Specific Multi-purpose Dam Law
道路法		Road Law
	道路構造令	Geometric Design Standard for Highways
農業災害補償法		Agricultural Disaster Indemnity Law
地方開発促進法		Local Development Acceleration Law
水資源開発促進法		Water Resources Development Promotion Law
水資源開発公団法		Water Resources Development Public Corporation Law
八郎新農村建設事業団法		Hachirogata New Rural Community Development Agency Law



国土総合開発法	Comprehensive National Land Development Act
国土調査法	National Land Survey Law
砂利採取法	Gravel Gathering Law
地すべり等防止法	Land Slide Prevention Law
電気開発促進法	Electric Power Resources Development Acceleration Law
土地収用法	Land Expropriation Law
土地区画整理法	Land Adjustment Law
測量法	Survey Law
都市計画法	City Planning Law
農業振興地域の整備に関する法律	Law of Readjustment of Agricultural Protection Area
農林漁業金融公庫法	Agriculture, Forestry and Fisheries Financing Corporation Law
特定土地改良工事特別会計法	Special Account Law of Land Improvement Works
補助金等に係る予算執行の適正化に関する法律	Subsidy Budget Rationalization Law
火薬取締法	Gunpowder Disciplinary Law
海岸法	Coast Law
行政不服審査法	Administrative Disaffection Judgement Law
急傾斜地農業振興臨時措置法	Steep Farmland Development Law
特殊土壌地帯災害防除および 振興臨時措置法	Law on the Special Measures for Disaster Prevention and Acceleration on Specific Soil Zone
不動産登記法	Real Estate Registration Law
災害復旧に関する暫定法	Temporary Law of Disaster Reconstruction
漁業法	Fisheries Law
政府契約の支払遅延防止等に関する法律	Delay Checking Law for Governmental Contract Payment
財務法	Finance Law
物品管理法	Commodities Administration Law
国有財産法	National Property Law
地方自治法	Local Autonomy Law
予算執行職員等の責任に関する法律	Budget Executive Staff Law
後進地域の開発に関する公共事業に係る国の負担割合の特例に関する法律	Law of Special Treatment for Government Subsidy to Public Works related to Development of Underdeveloped Areas
予算決算および会計令	Budget Settlement and Accounting Ordinance
公有地の拡大の推進に関する法律	Law of Promotion of Expansion of Public Land
北海道開発法	Hokkaido Development Law
沖縄振興開発特別措置法	Law of Special Measures for Promotion and Development of Okinawa
建設業法	Construction Constructor Law
自然公園法	Natural Parks Law
自然環境保全法	Law of Preservation of Natural Environment
公害対策基本法	Basic Law for Environmental Pollution Control
水質汚染防止法	Law of Prevention of Water Contamination
騒音規制法	Noise Prevention Law
大気汚染防止法	Act of Anti-air Pollution
農用地の土壌の汚染防止等に関する法律	Law of Prevention of Soil Pollution in Agricultural Land

公害の防止に関する事業に係る 国の財政上の特別措置に関する 法律	Law of Special Measures of Government Subsidy to Prevention Works of Pollution
公害防止事業費事業者負担法	Law of Self Burden Cost for Prevention Works of Pollution
公共水域の水質の保全に関する法律	Public Water Contamination Control Law
工場排水等の規制に関する法律	Industrial Drainage Control Law

B. 1. 開墾・圃場整備(78語) Land Reclamation and Land Consolidation

開墾	land reclamation
機械開墾	land reclamation by machine power
開拓	reclamation
開拓可能地	reclamation land
開拓適地	suitable area for land reclamation
限界開墾地	critical area for land reclamation
傾斜地	sloping land
平タン地	level land
農地造成	land reclamation
草地開発	grassland development
開墾(カイタク)	land reclamation to dry field
開田(カイテン)	land reclamation to paddy field
火入れ開墾	land reclamation by firing
焼き畑開墾	land reclamation for fire agriculture
山ナリ開墾	land reclamation in natural slope
改良山ナリ開墾	land reclamation in arranged natural slope
階段工	terracing works
斜面採工	land reclamation in sloping field
刈払い	bush clearing
火入れ	firing
伐木	woods cutting
障害物除去	land-clearing
抜根(バツコン)	stumping; uprooting
機械抜根	stumping by machine
火薬抜根	stumping by gunpowder
排根	exclusion of wood roots
排根線	line of excluded wood roots
除レキ	removal of gravel
ストーンピッカー	stone picker
ロックピッカー	rock picker
レキ含量	gravel content
耕起	plowing
新墾プラウ	breaker; bottom plow
シワヨセ	"shivayose"
野垣坊主	"yachi-bozu"
土坊主	"do-bôzu"
リッパー耕起	tillage by ripper
テイ(持)耕地	hoof cultivation
土壌改良	soil amendment
土壌改良剤	soil conditioner
土層改良	subsoil improvement
地目変換	conversion of land category
ホ場整備	farm land consolidation
区画整理	land readjustment
耕地区画	field lot
標準区画	standard farmland block
ケイハン	levee; border
コウハン(溝畔)	ditch-side border
ウネ	ridge
ヨケ	"yoke"
マクラ地	tutt

盤練り(バンネリ)	"tanneri"; subsoil puddling
床締め(トコジメ)	subsoil compaction
表土締め	groundsilling of subsoil
心土締め	groundsilling
耕盤(コウパン)	plowsole
表土扱い	surface soil treatment
基礎造成	foundation works
切盛土工(キリモリドコウ)	cutting and banking
破砕転圧工法	crushing and compaction
履帯転圧	compaction by bulldozer
整地	land grading
均平(キンバイ)	land leveling
天地返し(テンチガエシ)	plowing to replace surface soil with sub-
深耕(シンコウ)	deep tillage
心土破砕(シンドハサイ)	subsoil breaking
心土耕	subsoil plowing
混層耕	soil-layer-mixing tillage
易耕性(イコウセイ)	tilth
走行能	trafficability
スリップ率	slip ratio
湿 地	marsh; swamp
乾田化	reforestation into well-drained rice field
温度上昇効果	temperature rising effect
客土(キョクト)	soil dressing on farm land
差入客土	soil dressing by carriage
洩水客土	soil dressing by hydraulic power
ポンプ客土	soil dressing by pump

## 2. 干 拓(65語)

干 拓	Reclamation in Water Area
干 澁(カンリク)	reclamation in water area
埋立て	land draining
海面干拓	reclamation by filling-up
湖沼干拓(コショウカンタク)	sea-bottom reclamation
単式干拓	lake-bottom or marsh bottom reclamation
複式干拓	reclamation by single dike system
干拓堤防	reclamation by double dike system
持切り堤防	reclamation dike
内 堤	enclosing dam
縦受け堤防(シオウケテイボウ)	polder dike
縦止め	sea dike
縦遊び(シオアソビ)	final closure
潮セキ(チヨウセキ)	retarding basin
天文潮(テンモンチヨウ)	tide
分 潮	astronomical tide
気象潮(キシヨウチヨウ)	component
潮 立	meteorological tide
東京湾中等潮位	sea level
基本水準面	IP
既往最高位(高極潮位)	datum level
平均高潮位	HWSL
平均干潮位	NWSL
サク望平均満・干潮位	MWSL
大潮平均満・低潮位	HSL, LSL
上下弦平均満・干潮位	HWOSL, LWOSL
小潮平均満・低潮位	LWSL, MWSL
既往最低潮位	HWONT, LWONT
満潮(マンチヨウ)	LLWSL
干 潮	high tide
上げ潮	low tide
下げ潮	flood tide
停 潮	ebb tide
潮差(チヨウサ)	stand of tide
大潮(オオシオ)	tidal range
小潮(コシオ)	spring tide
平均海面	neap tide
設計高潮位	mean sea level
潮位偏差	design high water level
設計波	sea level departure from normal
越波(エツバ)	design wave
上げ高	wave overtopping
許容越波量	wave run-up
津 波	allowable wave overtopping
直立型堤防	"tsunami"
複合堤	catch canal
傾斜型堤防	dike with steep front slope
波返し	composite dike
パラベット	dike with mild front slope
持切り方式	parapet (wall)
	parapet
	closing method

最終締切り	final gap
ローシル方式	low sill method; deep sill method
締止め口	opening
ハイシル方式	high sill method
防潮水門	tide gate
奥著沈泥	scour of dike foundation
表出し	drawout
陸 塩	desalinization
公有水面	state-owned water resources
漁業権	fishery right
増反用塩	additional acreage for existing
入植用塩	acreage for settlers
淡水化	replacement of salt water by fresh water
淡水塔(河口塔)	desalted reservoir

### 3. 農地保全(54類) Farm Land Conservation

農地災害	disaster of farm land
飛砂(ヒツ)	wind-drift
飛砂開始速度	threshold velocity for particle movement
山崩れ	land slide; land slip
土石流(ドセキリュウ)	mud flow
地這り	land slide
土壌侵食	soil erosion
正常侵食	normal erosion
自然侵食	natural erosion
地質侵食	geologic erosion
加速侵食	accelerated erosion
水食	water erosion
風食	wind erosion
面状侵食	sheet erosion
細流侵食	rill erosion
ガリ侵食	gully erosion
雨滴侵食	raindrop erosion
土壌浸亡	soil loss
耐食性土壌	nonerosive soil
受食性土壌	erosive soil
侵食率	erosion ratio
分散率	dispersion ratio
限界侵食期	critical erosion periods
限界降雨強度	critical intensity of rainfall
急峻降雨	critical rainfall
急峻降雨期	critical rainfall periods
傾斜地帯	sloped land
特殊土壌地帯	special soil area
シラス	"shirasu"
土壌保全	soil conservation
被覆作物	cover crop
被覆度	cover degree
水食防止工法	water erosion control by mechanical protection
草生水路(ソウセイスイロ)	grassed water ways
テラス水路	terrace channel
テラス排水路	terrace outlet channel
落段急流工	drop check chute
土砂ダノ	sedimentation tank
段畑	bench terrace
自然傾斜畑	sloped farm land
緑化工法	replanting method
ノリ面保護	slope protection
水食防止農法	water erosion control by crop management
等高輪栽培	contour fasing
マルチング	stubble mulching
清林法	clean culture
草生法	vegetative culture
防災林	disaster prevention forest
防砂ガキ	sand control hedge
防砂ガキ	sand arresting hedge

防風方キ  
防雪サク  
砂丘  
裂砕帯

wind break fence  
snowslip control fence  
sand dune; sand hill  
fractured zone



#### 4. 水田カンガイ (102語) Paddy Field Irrigation

カンガイ	irrigation
カンガイ用水	irrigation water
田起カンガイ	plot-to-plot irrigation
タン水カンガイ	flood irrigation
連続カンガイ	continuous irrigation
間断カンガイ	intermittent irrigation
循環カンガイ	circulating irrigation
輪番カンガイ	alternative i ; follow-on irrigation
糞泥カンガイ	colleatage (French)
汚水カンガイ	sewage irrigation
用水源	source of irrigation water
用水路	irrigation canal
幹線用水路	main canal
支線用水路	branch canal
最小用水路	ditch
用排水組織	irrigation and drainage system
用排水施設	irrigation and drainage facilities
用排水用水路	dual-purpose canal
用排水分離	separation of irrigation and drainage canals
クリーク	creek
カンガイ期	irrigation period
非カンガイ期	non-irrigation period
落水 (ラクスイ)	drainage of residual water
早熟栽培	early-season culture (cultivation)
普通栽培	normal season culture
晩期栽培	late season culture
節水栽培	water-saving culture
ジキマキ栽培	direct sowing
乾田ジキマキ	direct sowing on dry field
タン水ジキマキ	direct sowing on submerged field
芽干し	drainage after sprouting
中干し	mid-summer drainage
苗シロ	nursery bed
シロカキ	surface soil puddling
練りシロカキ	kneading of surface soil
アゼ塗り	border coating
イツク	hardening of surface soil
乾田 (カンデン)	well-drained paddy field
湿田 (シツデン)	ill-drained paddy field
半湿田	imperfectly drained paddy field
タン水田	ponding paddy field
天水田	rain-fed paddy field
谷地田 (ヤチダ)	paddy field low-lying
漏水田 (ロウスイデン)	leaking paddy field
ビニール水田	paddy field with underlying plastic sheet
還元田	restored paddy field
輪換田 (環)	rotational paddy field
田畑輪換 (デンバタリンカン)	rotation from paddy to other crops
水口 (ミナクチ)	inlet for irrigation water
水ヅリ (ミナヅリ)	outlet for irrigation water
蒸 散	transpiration

蒸散係數  
蒸散効率

水面蒸発  
蒸発散

蒸発散計器

蒸発散削減

田面貯留

クン水深

有効雨量

適正浸透量

浸透制御

用水量

季節用水量

適正用水量

計画用水量

単位用水量

総用水量

総用水量

粗用水量

減水係

適正減水係

N型減水係測定装置

濁水量迅速測定装置

シロカキ用水量

水路損失

反復利用

還元水

広域域水田用水量

積付け至積

青立ち

秋落ち

裏作

干害

連続干入日数

水温

熱伝達係數

熱収支

平衡水温

高温障害

冷水障害

混水施設

混水路

混水池

塩分濃度

塩害

仮ケイハン

水管程(水田の)

前期取水

維持用水

回し水路

老朽化水田

transpiration coefficient

transpiration efficiency

evaporation from free water surface

evaporation

pan evaporation

evaporation reduction

field surface storage

depth of flooding water

effective (available) rainfall

optimum quantity of percolation

percolation control

duty of water; irrigation requirement

seasonal duty of water

optimum duty of water

designed duty of water

unit duty of water

total duty of water

net duty of water

gross duty of water

water requirement in depth

optimum water duty in depth

X-type apparatus for measuring water requirement in depth

rapid measuring apparatus for percolation

water requirement for preparation of paddy

field

conveyance loss; transmission loss

repeating use of water

return flow

irrigation requirement on large project

acreage of planted field

poor stands

akiochi (a low rice-crop due to adverse

factors)

second (ary) crop (ping)

drought damage

continuous drought days

water temperature

heat transfer coefficient

heat balance; heat budget

balanced water temperature

injury caused by high water temperature

injury caused by low water temperature

water facilities

water varying

water varying pond

salinity

salt injury

temporary border; temporary levee

water management (in paddy field)

water supply in early season

channel flow for maintenance

detour waterway

degraded ferro-deficient paddy field

## 5. 畑地カンガイ (72語) Field Irrigation

地表カンガイ	surface irrigation
越境カンガイ	flood irrigation
ボーダー法	border method
コンターディッチ法	contour ditch method
水盤法	basin method
区分法	check method
ウネ間カンガイ	furrow irrigation
投出カンガイ	ooze irrigation
散水カンガイ	spray irrigation
スプリンクラー法	sprinkler method
多孔管法	perforated pipe method
ミストカンガイ	mist irrigation
点滴カンガイ	trickle irrigation
地下カンガイ	sub-irrigation
砂丘カンガイ	sand-hill irrigation
果樹カンガイ	orchard irrigation
葉面散布	leaf-surface spraying
フン尿カンガイ	organic irrigation
四分法 (シブソウ)	quartering method
ローテーションブロック	rotation block
単位ローテーションブロック	unit rotation block
消費水量	consumptive use
要水量	water requirement
蒸発数比	evapotranspiration ratio
蒸発数位	potential evapotranspiration ratio
ソーンスウェイト法	Thornthwaite method
ブランネイ・クリドル法	Blaney-Criddle method
チェンバー法	chamber method
ライシメーター	lysimeter
フローティングライシメーター	floating lysimeter
斜面ライシメーター	slope lysimeter
有効雨量	available rainfall
インテークレート	intake rate
シリンダーインフィルトメーター	cylinder infiltrometer
ベイシックインテークレート	basic intake rate
土壌面蒸発	evaporation from soil surface
有効水分	available moisture; AM
全有効水分	total available moisture
全容易有効水分	total readily available moisture
24時間容水量	water holding capacity after 24 hours of soil saturation
有効土層	effective soil layer
有効根群域	effective root zone
土壌水分消費	soil moisture extraction pattern; SNEP
1回カン水量	water quantity per irrigation
カンガイ強度	irrigation intensity
散水強度	spray intensity
カンガイ効率	irrigation efficiency
水搬送効率	water-conveyance efficiency
水施用効率	water-application efficiency
水貯蔵効率	water-storage efficiency

水消費効率	consumptive-use efficiency
水分布効率	water distribution efficiency
ホ場流量	field ditch discharge
カン水施設	irrigation facility
固定式施設	permanent-system facilities
半固定式施設	semipermanent-system facilities
地表定置式施設	surface fixed-system facilities
可搬式施設	portable-system facilities
スプリンクラー	sprinkler
低圧スプリンクラー	low-pressure s.
中圧スプリンクラー	intermediate-pressure s.
高圧スプリンクラー	high-pressure s.
レインガン	rain-gun
給水セン	hydrant
樹枝状配管	arborescence pipe line system
管網配管	reticulate pipe line system
除じん機	duster
混入装置	injector; mixing apparatus
散水制御	sprinkling control
自動化	automation
多目的利用	multipurpose uses
ファームポンド	farm pond

## 6. 排 水(56語) Drainage

排水	drainage
地表排水	surface drainage
地下排水	subsurface drainage
自然排水	natural drainage
機械排水	pumping drainage
内水位	inside water level
外水位	outside water level
過剰排水	over drainage
ホ場排水	field drainage
排水路	drainage canal
幹線排水路	rain drainage canal
支線排水路	sub-main drainage
小排水路	lateral canal
承水路	intercepting drain, catch drain, curtain drain
排水面積	drainage area
集水区域	catchment area
タン水面積	submerged area; flooding area
ハンラン面積	flood periphery
冠水	overhead flooding inundation
許容タン水深	allowable flooding depth
給中	polder
押し水(オシミズ)	intruding water
排水不良	poor drainage
排水量	drainage discharge
地表排水量	surface drainage discharge
地下排水量	subsurface drainage discharge
暗キヨ排水量	tile drain flux
明キヨ排水量	open drain flux
単位排水量	unit area drainage discharge
地表単位排水量	surface unit area drainage discharge
地下単位排水量	subsurface unit area drainage discharge
地下排水系統	underdrainage system
排水口	outlet of underdrain
捕水キヨ	catch drain
暗キヨ排水	underdrainage
暗キヨ	underdrain
モグラ暗キヨ	mole drain
弾丸暗キヨ	simple underdrain
無材暗キヨ	mole drain
簡易暗キヨ	simple underdrain
完全暗キヨ	complete underdrain
集水キヨ	collecting drain
汲水キヨ	lateral drain; water absorption conduit
砂水材	filter material
水甲	relief well
落差水甲	vertical relief well
水平水甲	horizontal relief well
横走式暗キヨ	transversal system
縦走式暗キヨ	longitudinal system
エルキントン法	Elkington method

明キヨ  
地下水位  
排水係數  
排水管  
排水場  
チリヨケ装置

open ditch  
groundwater table  
drainage coefficient  
sluiceway  
drainage pump station  
trash rack

## 7. 貯水工(102類) Dams

貯水池	reservoir
調整池	regulating reservoir
逆調整池	balancing reservoir; compensating reservoir
ダム	dam
ダムタイプ	type of dam
コンクリート重力ダム	concrete gravity dam
中空重力ダム	hollow gravity dam
バットレスダム	buttress dam
アーチダム	arch dam
フィルダム	fill-type dam
均一型ダム	homogeneous type dam
ゾーン型ダム	zoned embankment dam
コア型ダム	core type dam
中心コア型ダム	central core type dam
傾斜コア型ダム	sloping core type dam
表面シヤ水型ダム	facing type dam
アースダム	earth dam
ロックフィルダム	rock fill dam
複合ダム	concrete and fill-type dam
大ダム	large dam
防災ダム	flood control dam
老朽タノ池	deterioration dam
多目的ダム	multi-purpose dam
ダムサイト	dam site
止水トレンチ	cutoff trench
突高	height of dam
突頂	crest of dam
突長	length of crest
突体積	volume content of dam
突頂幅	crest width of dam
ノリ面コウ配	slope
ノリ肩	top of slope
ノリ先	toe of slope
総貯水量	total storage capacity: total reservoir storage
有効貯水量	available storage capacity: usable reservoir storage
常時湧水位	normal water level
貯水面積	reservoir area
設計洪水位	design flood stage
サーチャージ水位	surcharge water level
設計最高水位	design top water level
余裕高	freeboard
加算値	increment
シヤ水ゾーン	shielding zone
コア	core
透水ゾーン	pervious zone
半透水性ゾーン	semi-pervious zone
トランジション	transition
フィルター	filter
ランダムゾーン	random zone

ブランケット	blanket
不透水性ブランケット	impervious blanket
透水性ブランケット	pervious blanket
ドレーン	drain
インターセプタードレーン	interceptor drain
水平ドレーン	horizontal drain
トードレーン	toe drain
リリーフウェル	relief well
監査廊	inspection gallery
取水施設	outlet works
ストックパイル	stockpile
ストックヤード	stockyard
仮排水路	temporary diversion channel
リフト	lift
水締め	hydraulic fill
クロスアーム	cross arm
余水吐	spillway
越流式	overflow type
オリフィス式	orifice type
サイホン式	siphon type
シュート式	chute type
トンネル式	tunnel type
渠体流下式	dam surface flow type
減勢工	energy dissipator
湧水式	hydraulic jump type
スキージャンプ式	ski jump type
自由落下式	free over fall type
枝流管	dewatering conduit
導流壁	guide wall; training wall
外力	external force
揚圧力	uplift pressure
水圧	ice pressure
クーリング	cooling
継目	joint
縦継目	longitudinal joint
横継目	transverse joint
水平継目	horizontal joint
開放継目	open joint
継目歯型	joint key
環管	thermocline
設計洪水流量	design flood discharge
異常洪水流量	catastrophic flood discharge
基礎処理	foundation treatment
ダウエリング	dovelling
かさ上げ	height increasing
止水板	water stop; seals
ノリ面保護	slope protection
制限水位	limiting water level
予備放流	preliminary discharge
確保水位	minimum maintenance water
死水位	dead water level
汚砂	sediment
管理施設	administration facilities



## 8. 取水工(48頁) Diversion Works

合口(ゴウグチ)	intake unification
頭首工(トウシュコウ)	head works
自然取入れ	intake without diversion
計画取水位	regulated intake water level
両岸取入れ	two-side intake
取水ゼキ	diversion weir
セキ	weir
固定ゼキ	fixed weir
可動ゼキ	movable weir
自動ゼキ	automatic weir
フローティングダム	floating dam
洪水吐	flood sluice
シル	sill
取入れ口	intake
取入れ水門	intake gate
取水庭	inlet basin
土砂吐	scouring sluice
道流壁	guide wall; training
角落し	stop-log
角落しゼキ	flash board weir
スクリーン	screen
チリヨケ格子	trashrack
流木路	log-path
魚通(ギョドウ)	fish way; fish ladder
舟通し(フナトオシ)	ship way
イカダ通し	raft way
エプロン	apron
上流エプロン	rear apron
下流エプロン	fore apron
浸透路長	creep length
浸透路	path of percolation
ウェイトッドクリーブ比	weighted creep ratio
覆床工	riprap
スパン	span
セキ柱	pier
操作橋	operation bridge
ケイ流取水工	automatical sand removal diversion dam
沈砂池	sand settling basin
自然掃砂	natural flushing
人工掃砂	artificial flushing
整流装置	rectifying devices
沈砂コウ	sand settling channel
井戸	well
深井戸	deep well
浅井戸	shallow well
掘抜き井戸	artesian well
横井戸	horizontal well
集水キヨ	collecting channel

## 9. 水路工(66類) Channel Works

取付け水路	approach channel
付替え水路	shifting channel
導水路	driving channel; head race
水路敷	canal lot
水路敷幅	canal bed width
水路コウ配	longitudinal slope of canal
コウ配配分	longitudinal slope allotment
許容流速	permissible velocity
設計通水量	design canal discharge
余裕高	freeboard
表張り水路	unlined canal
ライニング	lining
コンクリートライニング	concrete lining
ブロックライニング	precast concrete block lining
アスファルトライニング	asphalt lining
アスファルトコンクリートライニング	asphalt concrete lining
埋設アスファルト被膜ライニング	buried asphalt membrane lining
既製アスファルト被膜ライニング	prefabricated asphalt membrane lining
アースライニング	earth lining
厚い締固めアースライニング	thick compacted earth lining
薄固めアースライニング	thin compacted earth lining
ベントナイトライニング	soil-tentonite lining
ソイルセメントライニング	soil-cement lining
フルーム	fluce
ドレーン	drain
ウィーブホール	weep hole
フラップバルブ付ウィーブホール	flap valve weep hole
管キヨ	closed conduit
水路トンネル	canal tunnel
トンネルライニング	tunnel lining
逆サイホン	inverted siphon
水路橋	aqueduct
トランジション	transition
分水工	division works; turnout
越流分水工	over-flow division works
潜流分水工	submerged flow division works
脊割分水工	longitudinal separation works
射流分水工	jet flow division works
円筒分水工	circular tank division works
ゲート分水工	gate-controlled division
ダブルオリフィスゲート分水工	constant-head orifice structure
放水工	waste way
余水吐(ヨスイバキ)	spillway
急流工	chute
落差工	drop
インパクトボックス	impact box
消波工	wave suppressor
調節ゲート	regulating gate
量水施設	water measurement facility
パーシャルフルーム	Parshall fluce
オープンフロメーター	open flow meter

保護保安施設	protection and safety facility
流入工	inlet
オーバーシュート	over chute
横断路キヨ	cross culvert
横断サイホン	cross siphon
管理施設(水路の)	control and management facility
パイプライン	pipe line
クローズドタイプ	closed type
オープンタイプ	open type
セミクローズドタイプ	semi closed type
パイプスタンド	pipe stand
止水弁	check valve
減圧弁	relief valve
空気弁	air valve
掃泥施設	blow off

10. 河海工(65語) River and Coastal Works

一級河川	first-class river
二級河川	second-class river
支川	tributary
派川	branched river
合流点	confluence of river
流心	thalweg; line of maximum depth
右岸	right bank
左岸	left bank
河床係数	coefficient of river regime
河川敷	river land
高水敷	high-water channel; major bed
低水敷	low-water channel; minor bed
時間流量曲線	discharge hydrograph
河道	river channel
河床	river bed
流砂(リュウシャ)	sediment; sediment load
砂レキタイ	sand bars
砂レン	sand ripples
ダ行	meandering
水シ(詰)作用	sorting
河床変動	variation in river bed
平衡コウ配	equilibrium gradient
河川改修	river improvement
高水工事	high-water works
低水工事	low-water works
堤防法線	alignment of dike
堤防	levee; dike
輪中堤	ring levee
背割り堤	separation levee; separating levee
堤内地	protected lowland; landside
堤外地	riverside land
護岸	revetment
導流堤	training levee; jetty
導流突堤	jetty
水刺	groin; groyne
流床(チンショウ)	mattress
ショートカット	short-cut
放水路	flood-way
床固め工	ground sill
遊水池	retarding basin; flood storage basin
河川維持用水	river maintaining flow
感潮河川	tidal compartment
感潮区域	tidal compartment
塩水クサビ	salt wedge
河口閉鎖	river-mouth closing
河口改良	river-mouth improvement
海岸侵食	beach erosion
離岸堤	offshore breakwater
トンボロ	tozoboro
突堤	groin, groyne
根固め	foot protection

漂 砂  
デルタ  
ミオ筋  
潮位曲線  
セイシュ  
副振動  
潮 流  
沿岸流  
海浜流  
離岸流  
セル  
吹送流  
傾斜流  
底 質

drift sand  
delta  
water route  
tide curve  
seiche  
secondary undulation  
tidal current  
littoral current; coastal current  
nearshore current  
rip current  
cell  
drift current  
slope current  
bottom material

# 11. 水産土木(74語) Fisheries Engineering

水産土木	fisheries engineering
海 水	sea water
人工海水	artificial sea-water
浅 海	shallow sea
大陸ダナ	continental shelf
海 湾	gulf
湾 湾	bay
湾 湾	cove
入 江	inlet
小 江(ショウコウ)	creek
潮 间 带	tidal zone
干ガタ	tideland
栽培漁業	aquaculture, fish farming
業 殖	culture
増内係数	conversion factor
増 殖	propagation
蓄 養	fish preserve
種苗の中間育成	acclimation of juvenile
人工干ガタ	artificial tideland
稚仔成育場	nursery
海中林	undersea forest
産卵床	spawning bed
栽培センター	aquaculture center
漁場造成	fishing ground reclamation
フキイソ	artificial bank
水の交換・交換	interchange, exchange of water
曝 気	aeration
曝気装置	aeration apparatus
再曝気係数	reaeration coefficient
栄養塩	nutrient salts
ベントス	benthos
作レイ	water route making
デトリタス	detritus
プランクトン	plankton
畚土(魚場の)	soil dressing (fish farm)
投 石	artificial stone bed
岩面造成	reef refreshment
岩面掃破	beach cleaning
岩壁掃破	reef blasting
消波工	breakwater; wave suppresser
重力式	gravity
潜没式	submerged type
浮消波工	floating type
透過堤	permeable type
静穏度	calmness
浅海養殖施設	fish culture facilities
浮き式	floating type
支柱式	piling type
築堤式	dike type
イケス	fish preserve
ヒビ挂(ヒビタテ)	laver net setting

淡水養殖施設	fish culture facilities in fresh water
魚 塋	fish bank
天然魚塋	natural fish bank
人工魚塋	artificial fish bank
採 苗	seed collection, spore collection
漁 港	fishing port
泊 地	anchorage
斜 路	slipway
船揚げ場	quay of landing
荷さばき場	auction shed
養 浜 (ヨウミン)	artificial nourishment
養浜突堤	groin
測深器	sounding machine
測深索	wire rod
音響測深器	echosounder
魚群探知器	fish finder
製 塩	salt making
塩田 (浅下式)	salt field
立体濃縮装置	vertical flowing concentrator
電解濃縮装置	electrolytic concentrator
カン水	brine
採カン	brine making
ニガリ	bittern
センゴウ	boil drying

## 12. 測 量 (118語) Surveying

日本経緯度原点	Japanese standard datum of triangulation geoid
ジオイド	geoid
日本水準原点	Japanese standard datum
基本測量	fundamental survey
国土地基本図	basic map; national topographic series
公共測量	public surveying
基準点	control point
基準点測量	control point surveying
測量標	station marker; survey marker
三角点	triangulation point
三角点成果表	final results table of triangulation
三角測量	triangulation
三角網	triangulation net
三角鎖	triangulation chain
基線測量	measurement of basic line
トランシット	transit
セオドライト	theodolite
繰心	reduction to center
方位角	azimuth
磁針方位(角)	magnetic azimuth
方位標	azimuth mark
方向角	assumed azimuth
トラバース測量	traverse surveying
閉合トラバース	closed traverse
結合トラバース	fixed traverse
緯 距	latitude
離 距	departure
水準測量	leveling
レベル	level
標 尺	staff; leveling rod
標 高	elevation
後 視	back sight
前 視	fore sight
閉合差	error of closure
閉合比	ratio of closure
地形測量	topographical surveying
図根測量	topographic control surveying
地形物	planisetric features
地ボウ	relief features; land forms; hypsographic features
等高線	contour line
オフセット	offset
平板測量	plane table surveying
放射法	method of radiation
道線法	graphical traversing; traversing method
交会法	method of intersection
示誤三角形	triangle of error
スタジア測量	stadia surveying
スタジア法	stadia method
コンパス測量	compass surveying
磁針偏差	magnetic declination



局所異常	local deviation
写真測量	photogrammetry
実体写真測量	stereo-photogrammetry
垂直写真	vertical photograph
鉛直写真	plumb photograph
斜め写真	oblique photograph
広角写真	wide angle photograph
普通角写真	normal angle photograph
地上写真測量	terrestrial photogrammetry
赤外線写真	infrared photograph
リモートセンシング	remote sensing
空中写真の判読	interpretation of aerial photograph
写真格尺	scale of photograph
真面距離	principal distance
主点	principal point
等角点	isocenter
鉛直点	nadir point
実体視	stereoscopy
実体鏡	stereoscope
視差	parallax
傾ワイ(位)修正	rectification
フォートマップ	photoap
オルソフォト	orthophoto
モザイク	mosaic
射線法	radial triangulation
図化	mapping
実体図化機	stereoscopic plotting instrument
内部定位	inner orientation
外部定位	outer orientation
相互標定	relative orientation
絶対標定	absolute orientation
空中三角測量	aerotriangulation
接枝標定	photoconnection
C-ファクター	c-factor
対空標線	air photo signal
標定点	pass point
標定点測量	pass point survey
刺針(シシン)	pricking
地図編集	map compilation
路線測量	route surveying
縦断測量	profile leveling
距離標	kilo-marker
横断測量	cross sectional leveling
曲線設置	curve setting
交グイ	principal peg
緩和曲線	transition curve
カント	cant
縦断曲線	vertical curve
地籍測量	cadastral surveying; cadastration
プランニメーター	planimeter
キルビメーター	curvimeter
テルロメーター	telluroceter

ジオジメーター  
三辺測量  
許容誤差  
三斜法  
余接尺  
もりかえ点  
方向法  
地柱線  
地籍図  
一筆地  
土地利用図  
三角測量の整正  
  閉点条件  
  図形条件  
  角条件式  
  辺条件式

geodimeter  
trilateration  
allowable error  
base-altitude method  
cotangent scale  
turning point  
direction method  
basic relief line  
cadastral map  
a lot of land  
land use map  
adjustment of triangulation  
  station condition  
  figure condition  
  angle equation  
  side equation

### 13. 水 理(166語) Hydraulics

静水位	hydrostatic pressure
動水位	dynamic water pressure
動力	impulse
定流	steady flow
不定流	unsteady flow
開水結	open channel
等流	uniform flow
不等流	non-uniform flow
層流	laminar flow
乱流	turbulent flow
常流	ordinary flow; subcritical flow
射流	jet flow; supercritical flow
粘性係数	coefficient of viscosity
動粘性係数	coefficient of kinematic viscosity
流線	stream line
流跡線	path of particle; trajectory
流れ関数	stream function
流速	velocity of flow
平均流速	mean velocity
パイ定理	theorem
無次元量	dimensionless number
次元解析	dimension analysis
平均流速公式	mean velocity formula
流速分布	velocity distribution
ベルヌーイの定理	Bernoulli's theorem
水頭	head; water head
圧力水頭	pressure head
流速水頭	velocity head
位置水頭	elevation head
全水頭	total head
接近流速	approaching velocity
接近流速水頭	approaching velocity head
損失水頭	loss of head; head loss
有効水頭	effective head
流体摩擦	fluid friction
境界層	boundary layer
完全流体	perfect fluid
粗滑移領域	transitional region between smooth and rough
摩擦速度	friction velocity
比エネルギー	specific energy
限界水深	critical depth
限界流速	critical velocity
限界コウ配	critical slope
オリフィス	orifice
自由流出	free outflow
収縮係数	coefficient of contraction
収縮	contraction
流速係数	coefficient of velocity
流量係数	coefficient of discharge
水面コウ配	surface slope; slope of water surface
底コウ配	bed slope

エネルギーコウ配	energy gradient
有効水頭線	effective head line
エネルギー線	energy line
動水コウ配	hydraulic gradient
圧力頭水線	pressure head line
動水コウ配線	hydraulic-grade line
通水断面	cross-sectional area of flow; flow area
最も有効断面	most effective cross-section
水理特性曲線	hydraulic characteristic curve
潤 辺	wetted perimenter
径 深	hydraulic mean depth; hydraulic radius
サイホン	syphon; siphon
粗度係数	coefficient of roughness
粗 度	roughness
相当粗度	equivalent roughness
合成粗度係数	coefficient of compound roughness
越 流	overflow
完全越流	complete overflow; perfect overflow
モグリ越流	submerged overflow
不完全越流	incomplete overflow; imperfect overflow
ナップ	nappe
完全ナップ	complete nappe
不完全ナップ	incomplete nappe
支配断面	control section
支配点	control point
背 水	backwater
セキ上り背水	back water
低下背水	drop down
背水白線	back water curve
跳 水	hydraulic jump
露出射流	exposed jet flow
共役水深	conjugate depth
対応水深	alternate depth
波状跳水	undular jump
カルマン定数	Karman's constant
渦(ウズ)	vortex
渦 度	vorticity
渦無し運動	irrotational motion
渦運動	vortex motion
渦粘性係数	coefficient of eddy viscosity
レイノルズ応力	Reynolds stress
渦粘性係数	coefficient of kinematic eddy viscosity
速度ポテンシャル	velocity potential
波の屈折	refraction of wave
波の回折	diffraction of wave; reference of wave
波の反射	reflection of wave
比水深	specific water depth
波 圧	wave pressure
深水波	deep-water wave
浅水波	shallow-water wave
浅水表面波	shallow surface wave
表面波	surface wave
長 波	long wave

重複波	superposed wave
定常波	stationary wave
有義波	significant wave
孤立波	solitary wave
砕け波	breaker; breaking wave
風波(フウハ)	wind wave
段波	hydraulic bore
衝撃波	shock wave
マッハ角	Mach angle
フルード数	Froude number
レイノルズ数	Reynolds number
ウェーバー数	Weber number
マッハ数	Mach number
キャビテーション	cavitation
拡散	diffusion
内部波	internal wave
密度流	density current
混合距離	mixing length
洗掘	scour; scouring
持流力	tractive force
限界持流力	critical tractive force
限界摩擦速度	critical friction velocity
沈澱	settling; sedimentation
沈澱剤	precipitant
沈降速度	fall velocity; falling velocity
サージング	surging
水撃作用	water hammer
水撃圧	water hammer pressure
波動	wave length
波	wave
動力波	gravity wave
表面張力波	capillary wave
波速	wave velocity
波高	wave height
波長	wave length
波形コウ配	wave profile slope; steepness
リチャードソン数	Richardson number
水理模型実験	hydraulic model experiment
相似律	law of hydraulic similarity
フールド相似律	Froude's similarity
レイノルズ相似律	Reynold's similarity
ウェーバー相似律	Weber's similarity
マッハ相似律	Mach's similarity
水面計	water gage
水位標	staff gage
ウキ	float
水位表示器	water level indicator
ポイントゲージ	point gage
フックゲージ	hook gage
タッチインジケーター	touch indicator
流速計	current meter
ピトー管	pitot meter

流量計

量水ゼキ

ベンチュリ計

ベンチュリフルーム

クリティカルフロメーター

圧力計

差動マノメーター

ブルドン圧力計

混相流

流体素子

flow meter; discharge meter

measuring weir

Venturi-meter

Venturi-fluce

critical flow meter

pressure gage; manometer

differential manometer

Bourdon pressure gage

polyphase flow

fluidics

# 14. 水 文(119語) Hydrology

水文学 (スイモンガク)	hydrology
河川学	potamology
地下水学	genhydrology
水文気象学	hydroceteorology
水文地質学	hydrogeology
確率水文学	stochastic hydrology
社会経済水文学	socio-economic hydrology
水文循環	hydrologic cycle
降 水	precipitation
可能水量	possible precipitation
最大可能降水量	maximum possible precipitation
地点雨量	point rainfall
面積雨量	areal rainfall
対流性降雨	convective precipitation
低気圧性降雨	cyclonic precipitation
地形性降雨	orographic precipitation
前線性降雨	frontal precipitation
ティーセン法	Thiessen method
等雨量線法	isohyetal method
ハイエトグラフ	hyetograph
DDA解析	DDA-analysis
自記雨量計	recording rain-gage
ロボット雨量計	robot recording rain gage
プルビオグラフ	pluviograph
豪雨の質換	storm transposition
人工降雨	artificial rainfall; rain-making
積雪調査	snow survey
融雪係数	degree day factor
アイグリーデー	Degree day
流域	drainage basin; river basin
羽状流域	feather-like basin
放射流域	radial basin
平行流域	parallel basin
複合流域	compound basin
代表流域	representative basin
試験流域	experimental basin
面積・高度曲線	hypsoetric curve
形状係数	form factor
密集度	compactness
河川密度	river density
河川次数	stream order
水系模様	drainage pattern
水系密度	drainage density
水系セン度	stream frequency
カン養河川	influent stream
排出河川	effluent stream
シャ石量	interception
クボ地貯留	depression storage
流域貯留	basin storage
河岸貯留	bank storage
土湿不足	soil moisture deficiency

降雨余剰	rainfall excess
有効降雨	effective rainfall
損失雨量	water losses
初期損失	initial loss
先行降雨係数	antecedent precipitation index
流出量	runoff
流出率	runoff coefficient
表面流出	surface runoff
中間流出	inter flow; subsurface flow
地下水流出	groundwater runoff
直接流出	direct runoff
基底流出	base flow
流出解析	runoff analysis
水位流量曲線	stage-discharge curve; rating curve
テイ(透)減衰線	recession curve
テイ減係数	recession constant
集中時間	time of concentration
ハイドログラフ	hydrograph
ピーク流量	peak discharge
複合ハイドログラフ	compound hydrograph
合成ハイドログラフ	synthetic hydrograph
投入法	infiltration capacity method
投入能	infiltration capacity
単位図法	unit hydrograph method; unit graph method
流量配分図	distribution graph; distribution hydrograph
流量配分率	distribution factors
Sカーブ	S-curve; S-hydrograph
タンクモデル	reservoir model
流出係数法	runoff function method
貯留係数法	hydrograph analysis by storage functions
特殊曲線法	hydrograph analysis by characteristic curve computation
合理式	rational
水年(スイネン)	water year
渇水位(量)	droughty water level
低水位(量)	low water-level
平水位(量)	ordinary water-level
最多水位	most frequent water-level
高水位(量)	high-water-level
洪水水位(量)	flood stage discharge
豊水位(量)	ninety-five-day water level
最高水位	highest high-water level; highest high-water stage
洪水コン跡	flood mark
比流量	specific discharge
計画洪水流量	design flood discharge
洪水調節	flood control
洪水追跡	flood routing
洪水予報	flood forecasting
水収支(ミズシュウシ)	water balance; water budget
塩類収支	salt balance
地下水	groundwater; subterranean water
地層水	stratum water



裂力水	fissure water
自由面地下水	free water
被圧地下水	artesian aquifer; confined aquifer
宙水(チュウスイ)	perched water
比ユウ出量	specific capacity
比産出量	specific yield
有効間ゲキ率	effective porosity
比保留量	specific detention
影響圏	circle of influence
透水量係数	transmissibility coefficient
貯留係数	storage coefficient of aquifer
天井川	river with bed above ground
伏流水	underflow water
地下川(チカセン)	subterranean stream; underground stream
電気伝導度	electrical conductance
比抵抗	specific resistance
比導電率	specific conductance

## 15. 土 壤 (178項) Soil

土 壤	Soil
土 壤 の 分 類	soil classification
残 積 土	residual soil
運 積 土	transported soil
土 壤 断 面	soil profile
層 位	horizon
A 層 位	A-horizon
B 層 位	B-horizon
C 層 位	C-horizon
D 層 位	D-horizon
土 壤 型	soil type
土 壤 亞 型	soil subtype
土 壤 属	soil genus
土 壤 種	soil species
土 壤 亞 種	soil variety
土 壤 交 種	soil rank
ペドロジー	pedology
エダホロジー	edaphology
土 壤 生 成	pedogenesis
母 材	parent material phology
土 色 候	soil color standard book
土 壤 図	soil map
風 化	weathering
粘 土 鉱 物	clay mineral
X線回折法	X-ray diffraction method
示差熱分析法	differential thermal analysis method
1 : 1 型	one : one type clay minerals
2 : 1 型	two : one type clay minerals
二層構造	two-layer structure
三層構造	three-layer structure
複鎖構造	double chain structure
モンモリロナイト	montmorillonite
カオリナイト	kaolinite
アロフェン	allophane
グライ層	gley
不透水層	imperceable layer
透水層	perseable layer
帯水層	aquifer
泥 炭	peat
低位泥炭	lowmoor
高位泥炭	highmoor
中間泥炭	transitional moor
重粘土	heavy clay soil
クロボク	"kuroboku"
火山灰土壌	volcanic ash soil
腐植質アロフェン土	humic allophane soil
関東ローム	Kanto loam
特殊土壌	locally distributed soil
酸性土壌	acid soil
アルカリ性土壌	alkali soil
土壌分析	soil analysis

土壌構造	soil structure
単粒構造	single-grained structure
団粒構造	aggregated structure
ハチの巣構造	honey combed structure
板状構造	platy structure
柱状構造	prismatic
塊状構造	blocky structure
粒状構造	granular structure
団粒	aggregate
団粒化	aggregation
団粒係数	coefficient of aggregate
土壌の三相	three phases of soil
固相	solid phase
液相	liquid phase
気相	vapor phase
間隙率	porosity
間隙率化	void ratio
充てん	packing
間隙分布	pore size distribution
土壌空気	soil air
透気性	air permeability
強熱減量	ignition loss
粒度分析法	particle size method
ピペット法	pipet method
比重計法	hydrometer method
土性	soil texture
細土	fine soil
砂土	sand
砂壤土	sandy loam
壤土	loam
粘壤土	clay loam
粘土	clay
土壌コロイド	soil colloid
分散	dispersion
分散度	degree of dispersion
分散剤	dispersion agent
凝毛化	flocculation
凝毛化防止剤	deflocculation agent
比重	specific gravity
土壌の真比重	real-specific gravity of soil
土壌の仮比重	apparent-specific gravity of soil
容積重	bulk
比表面	specific surface
ポテンシャル	potential
土壌水	soil water
土壌水分	soil moisture
吸湿水	hygroscopic water
毛管水	capillary water
重力水	gravitational water
化学ポテンシャル	chemical potential
結合水	bound water
自由水	free water

非自由水	unfree water
土壤水分吸引	soil moisture suction
土柱法	soil column method
吸引板法	suction plate method
加圧板法	pressure plate method
加圧膜法	pressure membrane method
遠心法	centrifuging
蒸気圧法	vapour pressure method
水点降下法	freezing point method
毛管水分曲線	capillary moisture curve
毛管凝結	capillary condensation
稠 熱	heat of wetting
不動水	dead water
含水量	moisture content
含水比	(%) moisture ratio = $(V - V_s) / V_s \times 100$
含水率	(%) moisture percentage = $(V - V_s) / V \times 100$
土壤水分定数	soil moisture constant
最大含水量	maximum water holding capacity
水場容量	field capacity
水分当量	moisture equivalent
シオレ点	wilting point
初期シオレ点	first wilting point
吸湿度係数	hygroscopic coefficient
最大吸湿度	maximum hygroscopic degree
生長阻害水分点	depletion of moisture content for optimum growth
テンシオメーター	tensiometer
中性子水分計	neutron moisture meter
電気抵抗式土壤水分計	electrical resistance soil moisture meter
誘電式土壤水分計	dielectric capacitance moisture meter
風乾土	air dried soil
炉乾土	oven dried soil
生土(ナマツチ)	fresh soil
みだした土	disturbed soil
みださない土	undisturbed soil
浸 入	infiltration
浸 透	seepage
浸 透	percolation
不飽和浸透	unsaturated percolation
飽和浸透	saturated percolation
ダルシー則	Darcy's law
透水係数	coefficient of water permeability
比 熱	specific heat of soil
土壤温度	soil temperature
土壤懸濁液	soil suspension
沈定容積	sedimentation volume
土壤硬度	soil hardness
コーン指数	cone index
コーンペネトロメーター	cone penetrometer
地耐力	bearing capacity
膨 潤	swelling
膨潤圧	swelling pressure

スレーキング

ヒステリシス

恒率乾燥

土壌のキ裂

乾燥枝葉

硬 盤

錆 鉄

乾土効果

均 力

腐 植

イオン交換

陽イオン交換

陰イオン交換

陽イオン交換容量

mg 当量

陽イオン飽和度

リン吸収係数

交換酸度

pH

Eh

溶 脱

溶脱層

脱 窒

イヤ地

slaking

hysteresis

constant rate drying

soil cracks

soil mulch

hard pan

rusty bottle

soil-drying effect

soil fertility

humus

ion exchange

cation exchange

anion exchange

cation exchange capacity

milligram equivalent, m.e.

cation-saturation degree

phosphate-absorption coefficient

exchange acidity

potential of hydrogen

oxidation reduction potential

eluviation

eluvial horizon

denitrification

sick soil

16. 構造学力(116語) Structural Mechanics

偶力	couple of forces
断面一次モーメント	geometrical moment
図心	center of figure; centroid
断面二次モーメント	geometrical moment of inertia
断面相乗モーメント	product of inertia of area
断面二次極モーメント	polar moment of inertia
断面係数	section modulus
断面二次半径	radius of gyration of area
応力	stress
垂直応力	normal stress
せん断応力	shearing stress
曲げ応力	bending stress
ねじり応力	torsional stress
支圧応力	bearing stress
主応力	principal stress
主軸	principal axis of stress
斜め引張り応力	diagonal tensile stress
温度応力	temperature stress
許容応力	allowable stress
安全率	safety factor
応力集中	stress concentration
セズミ	strain
弾性	elasticity
フックの法則	Hook's modulus
ヤング係数	Young's modulus
せん断弾性係数	shear modulus; modulus of rigidity
体積弾性係数	bulk modulus; volume modulus
ポアソン比	Poisson's ratio
比例限度	proportional limit
降伏点	yield point
極限強さ	ultimate strength
永久セズミ	permanent strain; permanent set
セズミエネルギー	strain energy
疲れ	fatigue
クリープ	creep
荷重	load
静荷重	static load; dead load
動荷重	dynamic load; live load
連行荷重	travelling load
集中荷重	concentrated load
線荷重	line load
等分布荷重	uniform load; uniformly distributed load
等変分布荷重	uniformly varying load
反力	reaction
安定	stability
静定構造物	statically determinate structure
不静定構造物	statically indeterminate structure
はり	beam
断面力	intersectional force
せん断力	shearing force
曲げモーメント	bending moment

軸方向力  
 ネジリ  
 影響線  
 絶対最大せん断力  
 絶対最大曲げモーメント  
 中立軸  
 タワミ  
 タワミ角  
 曲げこわさ  
 ゲルバーバリ  
 格子ゲタ  
 弾性床上のハリ  
 一方向スラブ  
 二方向スラブ  
 アーチ  
 トラス  
 ラーノン  
 節点  
 剛度  
 剛比  
 部材回転角  
 タワミ角法  
 モーメント分配法  
 剛性マトリックス  
 変位法  
 応力法  
 有限要素法  
 平面応力  
 平面ひずみ  
 短柱  
 偏心荷重  
 断面の後  
 中央三分の一  
 長柱  
 座落  
 細長比  
 薄肉構造物  
 打抜きせん断  
 リベット継手  
 リベット値  
 溶接継手  
 鉄筋コンクリート  
 無筋コンクリート  
 プレストレストコンクリート  
 プレテンションング  
 ポストテンションング  
 リラクゼーション  
 単鉄筋  
 複鉄筋  
 鉄筋比  
 ヤング係数比  
 有効高さ  
 主鉄筋

axial force  
 torsion; twist  
 influence line  
 absolute maximum shearing force  
 absolute maximum bending moment  
 neutral axis  
 deflection  
 angle of deflection  
 flexural rigidity  
 Gerber bars  
 grillage girder  
 bars on elastic foundation  
 one-way slab  
 two-way slab  
 arch  
 truss  
 rigid frame; Rahmen  
 joint of framework; panel point  
 stiffness  
 relative stiffness; stiffness ratio  
 angle of rotation of member  
 slope deflection method  
 moment distribution method  
 stiffness matrix  
 displacement method  
 stress method  
 finite element method  
 plane stress  
 plane strain  
 short column  
 eccentric load  
 core of section  
 middle third  
 long column  
 buckling  
 slenderness ratio  
 thin plate structure  
 punching shear  
 riveted joint  
 rivet value  
 welded joint  
 reinforced concrete  
 plain concrete  
 prestressed concrete  
 pretensioning  
 posttensioning  
 relaxation  
 single reinforcement  
 double reinforcement  
 steel ratio; ratio of reinforcement  
 Young's modular ratio  
 effective depth; effective height  
 main reinforcement

配力鉄筋	distribution bar
斜め引張り鉄筋	diagonal tension bar
スターラップ	stirrup
折曲げ鉄筋	bent-up bar
付着応力	bond stress
帯鉄筋	hoop; tie hoop; lateral tie
ラセン鉄筋	spiral hoop reinforcement
鉄筋のカブリ	covering
極限設計法	limit design
震 度	seismic coefficient; seismic intensity
マグニチュード	magnitude
ガ ル	gal



## 17. 材 料(119語) Materials

コンクリート	concrete
A Eコンクリート	air entrained concrete
プレパックドコンクリート	prepacked concrete
シュートクリート	shotcrete
真空コンクリート	vacuum-processed concrete
レディミクストコンクリート	ready mixed concrete
寒中コンクリート	concreting in cold weather
暑中コンクリート	concreting in hot weather
プラスチックコンクリート(モルタル)	plastics concrete (mortar)
レジンコンクリート(モルタル)	resin concrete (mortar)
セメント	ce ment
普通ポルトランドセメント	normal portland c.
早強ポルトランドセメント	high-early-strength port. c.
中腐熱ポルトランドセメント	moderate heat port. c.
高炉セメント	portland blast furnace slag c.
シリカセメント	silica c.
フライアッシュセメント	fly ash c.
アルミナセメント	aluminous c.
セメントペースト	ce ment paste
モルタル	mortar
アスファルトモルタル	asphalt m.
骨 材	aggregate
細骨材	fine a.
粗骨材	coarse a.
軽量骨材	light weight a.
標準砂	standard sand
粗粒率	(F.M) fineness modulus
粗骨材の最大寸法	maximus size of aggregate
表面乾燥飽水状態	saturated surface-dry condition
骨材の表面水量	surface moisture of aggregate
細骨材率	sand percentage
骨材の実積率	percentage of absolute volume of aggregate
混和材料	admixture
混和材	admixture
混和剤	chemical admixture
ポゾラン	pozzolan
A E剤	air entraining agent
減水剤	water reducing agent
促進剤	accelerator
遅延剤	retarder
フライアッシュ	fly ash
配 合	mix proportion
計画配合	specified mix
現場配合	field mix
配合強度	average strength required
設計基準強度	specified concrete strength
水セメント比	water ce ment ratio
ワーカビリティ	workability
コンシステンシー	consistency
プラスチシティ	plasticity
フィニッシュビリティ	finishability

スランプ試験	slump test
ブリージング	bleeding
レイトンス	laitance
養生	curing
オートクレーブ養生	autoclave curing
中性化	neutralization
鉄筋	reinforcement
異形鉄筋	deformed bar
石材	stone
間知石	kenchi-ishi
割グリ石	broken s.
野ヅラ石	quarry s.
玉石	cobble s.
切込み砂利	unscreened gravel
ベントナイト	bentonite
ソイルセメント	soil cement
土質安定材	soil stabilizer
ポリマー	polymer
プラスチック	plastics
強化プラスチック	fiber reinforced plastics
エポキシ樹脂	epoxy resin
瀝青	bitumen
アスファルト	asphalt
天然アスファルト	natural a.
石油アスファルト	petroleum a.
ストレートアスファルト	straight a.
ブローンアスファルト	blown a.
アスファルト乳剤	asphalt emulsion
アスファルト混合物	asphalt mixture
フィラー	filler
カットバックアスファルト	cut-back asphalt
アスファルトパネル	asphalt panel
タール	tar
針入度	penetration
マーシャル安定度	Marshall stability
軟化点	softening point
スチフネス	stiffness
パイプ	pipe
硬質塩化ビニール管	unplasticized p.
ポリエチレン管	polyethylene p.
FW管	Fiber reinforced plastic p.
鉄筋コンクリート管	reinforced concrete pipe
遠心力鉄筋コンクリート管	centrifugally compacted r.c.p.
ソケット付スパンパイプ	reinforced span-concrete pipe with socket
ロール転圧鉄筋コンクリート管	rolled r.c.p.
コア式プレストレストコンクリート管	prestressed concrete pipecore type
鋳鉄管	cast iron pipe
ダクタイル鋳鉄管	ductile
鋼管	steel pipe
石棉セメント管	asbestos cement pipe
コルゲートパイプ	corrugated steel pipe
鋼矢板	steel sheet-pile
コンクリート矢板	concrete sheet p.

鉄筋コンクリートフレーム	<i>reinforced concrete frame</i>
コンクリートブロック	<i>concrete block</i>
爆薬	<i>explosive</i>
導火線	<i>blasting fuse; fuse</i>
雷管	<i>detonator</i>
非破壊試験	<i>non-destructive testing</i>
動弾性係数	<i>dynamic modulus of elasticity</i>
品質管理	<i>quality control</i>
管理図	<i>control chart</i>
JIS	<i>Japanese Industrial Standard</i>
JAS	<i>Japanese Agricultural Standard</i>
ASTM	<i>American Society for Testing Materials</i>
BS	<i>British Standard</i>
DIN	<i>German Industrial Standard</i>
AASHO	<i>American Association of State Highway Officials</i>

18. 施 工 (99語) Construction

ヤリ形	yarikata (batter board; leading frame)
丁張り	chōhari (fixed ruler)
幅ダイ (ハバダイ)	width peg
ベンチマーク	bench mark
控えグイ	stay; checking peg
掘 削	excavation
布掘り (ヌノボリ)	trench excavation
ツボ掘り	spot excavation
切 土	cutting
表土ハギ	stripping
袋切り	dangiri
土取堀 (ドトリバ)	borrow-pit; borrowing
土捨堀 (ドステバ)	spoil-bank
盛 土	banking
試験盛土	test embankment
マキ出し厚さ	banking layer thickness
待固め	compaction
弱突き	dozuki (tamping by wooden rammer)
土量換算係数	bulk factor of soil
余盛り (ヨモリ)	extra banking
腹付け	harazuke (additional slope banking)
盛土施工管理	compaction control
小段 (コダン)	tern; banquet
土羽打ち	dohauchi (slope tamping)
芝 工	sodding
張り芝	harishita (sodding)
苔 芝	sujishita
耳 芝	minishita
吹付け芝	sprayed sodding
石積み土	stone masonry
湿積み	wet masonry
カラ積み	dry masonry
石張り工	stone pitching
布積み	nunozumi (coursed masonry; range masonry)
谷積み	tanizumi (uncoursed masonry)
裏込め	back-filling
目ツブシ	metsubushi (filling-up)
ハシゴ弱木	hashigodōgi (ladder type wooden foundation)
採石場	quarry
ベンチカット	bench cut
坑通発破	undermining blast
導 坑	heading; drift
斜 坑	inclined adit
立て坑	shaft
切広げ	enlargement
全顔面掘削	full-face cutting
ズリ	wack
心抜き穴	shinnukiana (cut-hole)
クサビ形心抜き	wedge cut
V形心抜き	V-cut
ピラミッド形心抜き	pyramid cut

カムリ	kazuri (back-hole)
ハライ	harai (side hole)
フマエ	fuzae (lifter hole)
助け穴	sukeana (additional hole)
バカ穴	bakaana (unloaded hole)
行き石	ukiiishi (unfixed stone)
当取り	ataritori (jut out chipping)
普請	fushin (building up; timbering)
棧地	nuiji (fore-poling; spiling)
棧返し	nuikaeshi (replacing of timbering)
トンネル支保工	tunnel support
木製支保工	timbering
台筭	gasho (principal rafter)
枝バリ	edabari (branch bar)
径先バリ	gokobari (radial strut)
鋼アーチ支保工	steel support
ロックボルト	rock bolt
落盤	rock falling; cave-in
セントル	centre; arch centre
上げ越し	agekoshi (sinking allowance)
逆巻き	sakazaki (underpinning method)
シールド工法	shield tunneling
沈埋工法	sinking method; trench method
トロ	trolley
ネコ車	nekoguruma (wheel barrow; hand-cart)
トレミー	treadle
型枠	form
メタルフォーム	metal form
スチールフォーム	steel form
スライディングフォーム	sliding form
スリップフォーム	slip form
ケレン	keren (concrete form cleaning)
足場	scaffolding
構工継目	construction joint
伸縮継目	expansion joint; contraction
ハズリ	hatsuri (chipping)
仮橋切り	cofferdam
水替え	unwatering
カマ場	shallow sump
シュンセフ	dredging
モンキー	monki
丁場	chōba (job site)
飯場	hanba (laborer's lodging)
工程表	construction schedule
ネットワーク	network
矢線図	arrow diagram
PERT	program evaluation and review technique
CPM	critical path method

## 19. ポンプ・ゲート (50語) Pump and Gate

ポンプ	pump
遠心ポンプ	centrifugal pump
プロペラポンプ	propeller pump
渦巻ポンプ	volute pump
斜流ポンプ	mixed flow pump
渦巻斜流ポンプ	volute type mixed flow pump
軸流ポンプ	axial flow pump
水中モーターポンプ	submergible motor pump
ボアホールポンプ	bore hole pump
チューブラーポンプ	tubular pump
揚程	pump head
実揚程	actual pump head
全揚程	total pump head
ポンプ効率	pump efficiency
ポンプ性能自線	pump performance curve
ポンプ特性自線	pump characteristics curve
ポンプの回転速度	rotation speed of pump
比速度	specific speed
水動力	water power
軸動力	shaft power
直列運転	series operation
並列運転	parallel operation
サージタンク	surge tank
ストーンゲート	stone gate
ローラー型ゲート	roller type gate
キャタピラゲート	caterpillar gate
リングシールゲート	ring seal gate
ジェットフローゲート	jet flow gate
ヒンジ型ゲート	hinge type gate
ラジアルゲート	radial gate
セクターゲート	sector gate
ドラムゲート	drum gate
転倒ゲート	flap gate
バイザーゲート	visor gate
スライド型ゲート	slide type gate; sluice type gate
スライドゲート	slide gate
リングホロワゲート	ring follower gate
ローリングゲート	rolling gate
リングゲート	ring gate
シリンダーゲート	cylinder gate
マイターゲート	miter gate
水門	water gate
ヒ門	sluice way
バルブ	valve
ホロージェットバルブ	hollow jet valve
ニードルバルブ	needle valve
コーンバルブ	cone valve
ゲートバルブ	gate valve
バタフライバルブ	butter-fly valve
ロータリバルブ	rotary valve

## 20. 農業生産施設 (40語) Agricultural Facilities

経営基本施設	basic facilities for farm management
環境整備施設	facility for environmental arrangement
飲雑用水	drinking and wash water for livestock
牧サク	pasture-fence
畜舎	stable
牛舎	shed for cattle
ルースバーン方式	loose barn type
スタンション方式	stanchion type
豚舎	shed for hog
鶏舎	hen house; poultry house
農機具格納庫	shed for farming implements
フン処理	disposal of excreta
タイキョウ肥舎	compost-hut; compost-shed
サイロ	silo
タワーサイロ	tower silo
バンカーサイロ	banker silo
トレンチサイロ	trench silo
スタックサイロ	stack silo
乾燥調製施設	drying and preparing equipment
カントリーエレベーター	country elevator
ライスセンター	rice center
蚕糸飼育所 (チサンシイクジョ)	silk-worm breeding house
集乳所	milk-station
ミルクプラント	milk-plant
タバコ乾燥施設	tobacco drying facilities
生産物処理施設	farm products facilities
選果場	fruit sorting and packing facilities
製茶工場	tea manufacture factory
加工施設	processing facility
貯蔵庫	storage building
CA貯蔵庫	controlled atmosphere storage
農業倉庫	agricultural storehouse; agricultural warehouse
温室	greenhouse
ビニールハウス	vinyl house
プラスチックハウス	plastic greenhouse
果樹ダナ	fruit trellis
モノレール	monorail
レキ栽培	gravel culture
水耕栽培	hydroponics
エネルギー代謝率	relative metabolic rate







